BLUMFELD, UM SOLTEIRÃO DE MAIS IDADE

KAFKA

E OUTRAS HISTÓRIAS

ORGANIZAÇÃO, TRADUÇÃO E POSFÁCIO DE
MARCELO BACKES

CIVILIZAÇÃO BRASILEIRA

BLUMFELD, UM SOLTEIRÃO DE MAIS IDADE E OUTRAS HISTÓRIAS

FRANZ KAFKA

Resumo de Blumfeld, Um Solteirão de Mais Idade e Outras Histórias

36 contos de Franz Kafka, incluindo inéditos, traduzidos diretamente do alemão pelo premiado tradutor e escritor Marcelo Backes Blumfeld, um solteirão de mais idade e outras histórias é uma antologia de heróis de Franz Kafka organizada e traduzida diretamente do alemão pelo premiado tradutor e escritor Marcelo Backes, que também assina o posfácio.

Além das narrativas mais conhecidas no Brasil – como Josefine, a cantora e Um artista da fome –, o leitor encontrará textos de Franz Kafka até então inéditos no país – como O guarda da cripta, o único drama que escreveu.

Os textos têm como marca a proximidade com a estranheza, o fracasso, aquilo que é tido como menor ou desimportante. Algo que não se conforma e que ratifica a observação dos filósofos Gilles Deleuze e Félix Guattari a respeito da obra do autor de A metamorfose e O processo, a qual teria "[…] condição de exprimir uma outra comunidade potencial, de forjar os meios de uma outra consciência e de uma outra sensibilidade".

Os personagens não se encontram no lugar opressor do poder. Até mesmo aqueles que realizam grandes feitos importam pelo próprio fracasso – como o recordista olímpico de natação que não sabe nadar ou o mítico Ulisses, que se lança corajoso às sereias, amarrado por correntes, com os ouvidos tapados por cera, incapaz sequer de perceber que elas não apresentam qualquer perigo, pois não sentem necessidade de seduzi-lo.

Ao traduzir, Marcelo Backes não se ilude com o silêncio das sereias e busca restabelecer de forma original, em nossa língua, as escolhas de Franz Kafka, de maneira que seja possível, como indica na nota à edição, levar o leitor à obra traduzida, e não de transportá-la, de arestas aparadas, ao encontro do leitor.

Acesse aqui a versão completa deste livro